

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

_____ Д.А. Таюрский

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Лингвострановедение Германии

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Зарипова А.Н. (Кафедра теории и практики перевода, Высшая школа иностранных языков и перевода), alfija_kazan@hotmail.com

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-3	владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Студент, изучивший дисциплину, должен:

- знать реалии общественно-политической жизни страны, государственного строя, политические партии, систему образования;

Должен уметь:

- уметь анализировать графические схемы, ориентироваться в карте, читать информацию с графических элементов;

Должен владеть:

- владеть основными понятиями, относящимися к истории развития страны, географии, социальным сферам и образованию.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- расширять лингвистический кругозор;

- изучать культуру и историю страны изучаемого иностранного языка;

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.03.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки))" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 28 часа(ов), в том числе лекции - 12 часа(ов), практические занятия - 16 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 80 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 3 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Общая характеристика Германии	3	2	2	0	10
2.	Тема 2. История Германии.	3	2	2	0	10
3.	Тема 3. Политическая система Германии.	3	2	2	0	10
4.	Тема 4. Система образования Германии.	3	2	2	0	10
5.	Тема 5. Культура Германии	3	2	2	0	10
6.	Тема 6. Обычаи и традиции Германии.	3	2	2	0	10
	Тема 7. Федеральные земли Германии (краткий обзор)	3	0	2	0	10
	Тема 8. Немецкоязычные страны: Австрия, Люксембург, Швейцария.	3	0	2	0	10
	Лекционные и практические занятия данного раздела касаются следующих тем. По этим темам также рекомендуется собрать материал для подготовки выступления с презентацией.					
	1 Географическое положение Германии.		12	16	0	80
	2 Ландшафт и климат.					
	3 Площадь, население.					
	4 Флора и Фауна Германии.					
	5 Водные и энергетические ресурсы.					
	6 Миграция населения.					
	7 Язык и национальные различия.					
	8 Распределение численности населения по городам.					
	9 Религия и церковь.					
	10 Экономика					

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Общая характеристика Германии

Лекционные и практические занятия данного раздела касаются следующих тем. По этим темам также рекомендуется собрать материал для подготовки выступления с презентацией.

- 1 Географическое положение Германии.
- 2 Ландшафт и климат.
- 3 Площадь, население.
- 4 Флора и Фауна Германии.
- 5 Водные и энергетические ресурсы.
- 6 Миграция населения.
- 7 Язык и национальные различия.
- 8 Распределение численности населения по городам.
- 9 Религия и церковь.
- 10 Экономика

Тема 2. История Германии.

Лекционные и практические занятия данного раздела касаются следующих тем. По этим темам также рекомендуется собрать материал для подготовки выступления с презентацией.

- 1 Возникновение немецкого города и государства.
- 2 Возникновение университетов.
- 3 Германия в эпоху французских революций.
- 4 Внутренняя политика Бисмарка.
- 5 Первая мировая война и ее последствия.
- 6 Вторая мировая война и ее последствия.
- 7 Германия после 1945 года.
- 8 Потсдамское соглашение.
- 9 Холодная война и деление Германии.
- 10 Объединение Германии.

Тема 3. Политическая система Германии.

Лекционные и практические занятия данного раздела касаются следующих тем. По этим темам также рекомендуется собрать материал для подготовки выступления с презентацией.

- 1 Государственное устройство Германии.
- 2 Политические партии в бундестаге
- 3 СДПГ
- 4 ХДС

- 5 ХДСГ
- 6 СвДП
- 7 Зеленые
- 8 ПДС.
- 9 Система выборов
- 10 Бундесрат

Тема 4. Система образования Германии.

Лекционные и практические занятия данного раздела касаются следующих тем. По этим темам также рекомендуется собрать материал для подготовки выступления с презентацией.

- 1 Система школьного образования.
- 2 Профессиональное образование.
- 3 Система высшего образования
- 4 Основная школа
- 5 Профессиоанльное образование
- 6 Гимназии
- 7 Реальная школа
- 8 Дуальное образование
- 9 Основная школа
- 10 Честные школы

Тема 5. Культура Германии

Лекционные и практические занятия данного раздела касаются следующих тем. По этим темам также рекомендуется собрать материал для подготовки выступления с презентацией.

- 1 Современная литература.
- 2 Театры
- 3 Выставки.
- 4 Кино.
- 5 Музыка, танцы
- 6 Фестивали
- 7 Фильмы
- 8 Музеи
- 9 Ярмарки
- 10 Классическое искусство

Тема 6. Обычаи и традиции Германии.

Лекционные и практические занятия данного раздела касаются следующих тем. По этим темам также рекомендуется собрать материал для подготовки выступления с презентацией.

- 1 Быт и нравы немецкого народа.
- 2 Обычаи
- 3 Народные традиции
- 3 Религиозные праздники
- 4 Государственные праздники
- 5 Региональные праздники
- 6 Карнавал
- 7 Рождество
- 8 Пасха
- 9 День объединения Германии
- 10 Современные традиции

Тема 7. Федеральные земли Германии (краткий обзор).

Лекционные и практические занятия данного раздела касаются следующих тем. По этим темам также рекомендуется собрать материал для подготовки выступления с презентацией.

- 1 Географическое положение.
- 2 Площадь, население.
- 3 Столица, государственная символика.
- 4 История.
- 5 Экономика.

- 6 Выдающиеся личности.
- 7 Достопримечательности
- 8 Города
- 9 Ведущие отрасли
- 10 Высшие учебные заведения

Тема 8. Немецкоязычные страны: Австрия, Люксембург, Швейцария.

Лекционные и практические занятия данного раздела касаются следующих тем. По этим темам также рекомендуется собрать материал для подготовки выступления с презентацией.

- 1 Географическое положение.
- 2 Площадь, население.
- 3 Столица, государственная символика.
- 4 История.
- 5 Экономика.
- 6 Выдающиеся личности.
- 7 Достопримечательности.
- 8 Города
- 9 Фестивали
- 10 Ведущие отрасли

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

deutsche welle - www.dw.de

goethe-institut - www.goethe.de

podcast - www.slowgerman.com

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Podcast - www.slowgerman.com

второе немецкое телевидение - www.zdf.de

информация о германии - www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de

немецкая волна - www.dw.de

немецкий культурный центр имени Гете - www.goethe.de

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Лекции проводятся с использованием мультимедийных технологий и знакомят с лингвострановедческой информацией. Студентам необходимо посещение лекционных и семинарских занятий, а также выступление на семинарах. Лекционные занятия охватывают все важные разделы дисциплины и касаются истории, политического устройства, политической системы, системы образования и т.д.
практические занятия	На практических занятиях необходимо более детально представить тему в форме презентации. Презентация должна содержать 10-12 слайдов. В начале семестра студенты получают список тем, по которым следует выступить два раза на семинаре. Выступление с презентацией учитывается на зачете. Кроме того, на практических занятиях, после прохождения темы проводится тестирование
самостоятельная работа	Самостоятельная работа предполагает изучение темы. Для этого следует опираться на лекции, а также на основную и дополнительную рекомендованную литературу. Кроме того, необходимо интересоваться новостями и актуальной ситуацией в странах изучаемого языка. Это касается истории, политики, культуры и спорта
зачет	На зачет выносятся темы пройденных разделов. Перед зачетом рекомендуется прочитать лекционный материал, основную и рекомендованную литературу. На получение зачета влияет работа в семестре, выступления на семинаре, а также результаты выполненных тестов. Перечень вопросов к зачету указан в пункте 6.3.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.03.02 Лингвострановедение Германии

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Основная литература:

1. Сабитова, З. К. Лингвокультурология [Электронный ресурс] : учебник / З. К. Сабитова. ? М. : ФЛИНТА, 2013. ? 524 с. - ISBN 978-5-9765-1678-6 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=462979>

Дополнительная литература:

1. Гойхман О. Я. О роли лингвистики в межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] / О. Я. Гойхман // Русский язык в контексте межкультурной коммуникации: материалы междунар. научно-практич. конф., посв. 90-летию со дня рождения профессора Евгения Михайловича Кубарева / Поволжская Гос. Соц.-гуман. академия. - Самара: ПГСГА, 2011. - С. 333 - 337. - Библиогр.: с. 337. - ISBN 978-5-8428-0884-7 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=364858>
2. Филиппова, И. Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный ресурс] : учебное пособие. - М.: Изд-во МГОУ, 2012. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-1241-2 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037711-0 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=462737>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.03.02 Лингвострановедение Германии

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.